BOSCH

1 339 980 701 (11.85) A7

Werkstatthinweise

Einrückrelais 0 331 402..

Damit Einrückrelais 0 331 402.. mit angeschraubtem Relaisgehäuse (2-Lochbefestigung) als Ersatz für Einrückrelais 0 331 401.. auch in ältere ID-Starter eingebaut werden können, werden die Einrückrelais 0 331 402.. mit lose beigelegtem Distanzring (3-Lochbefestigung) sowie Befestigungsschrauben und z. T. mit Anschlußsätzen (für Längenausgleich) geliefert.

① Distanzring angeschraubt 2-Lochbefestigung des Einrückrelais.
② Distanzring lose mit 3 Befestigungsschrauben beigelegt für 3-Lochbefestigung des Einrückrelais zusammen mit dem Distanzring.
③ Stößt das Gehäuse des Einrückrelais am Durchführungsbolzen der Erregerwicklung an, so ist der Bolzen entsprechend der Zeichnung abzuändern.

Workshop Instructions

Solenoid switch 0 331 402..

To ensure that solenoid switches 0 331 402.. can also be installed as a replacement for solenoid switches 0 331 401.. in older ID starting motors, the solenoid switches 0 331 402.. are supplied with spacer ring and in some cases with terminal-parts sets (for axial compensation).

① Spacer ring screwed on 2-hole mounting of solenoid switch.
② Spacer ring supplied loose with 3 fastening screws for 3-hole mounting of solenoid switch.
③ If the housing of the solenoid switch comes up against the guide pin of the excitation winding, the pin must be modified as shown in the drawing.

Instruction d'atelier

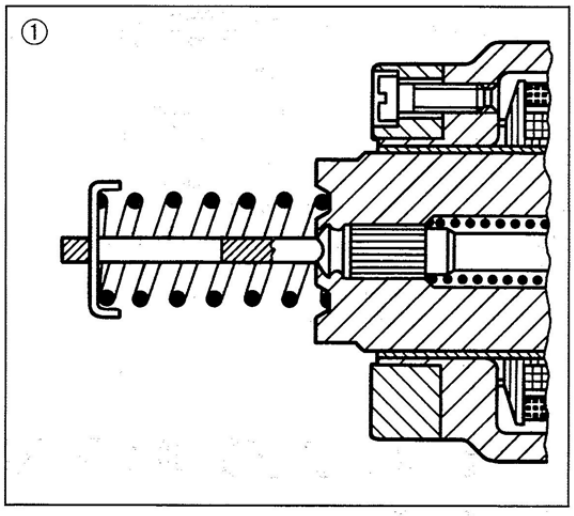
Contacteur à solénoïde 0 331 402..

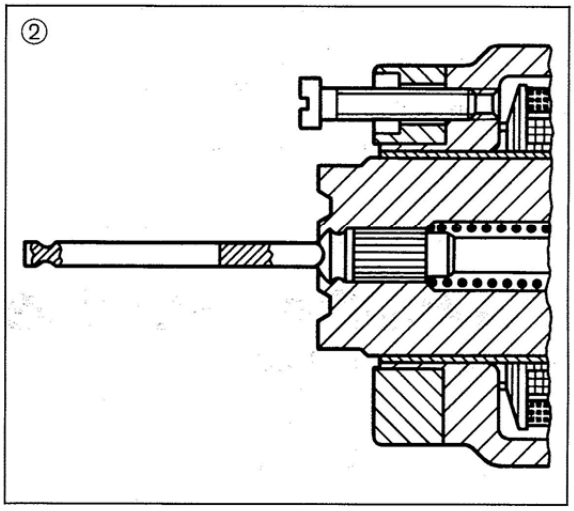
De façon à permettre le montage des contacteurs à solénoïde 0 331 402.. dans les anciens démarreurs ID en remplacement des contacteurs à solénoïde 0 331 401.., les contacteurs 0 331 402.. sont livrés avec une bague entretoise ainsi que, partiellement, des éléments de raccordement (destinés à la compensation de la longueur).

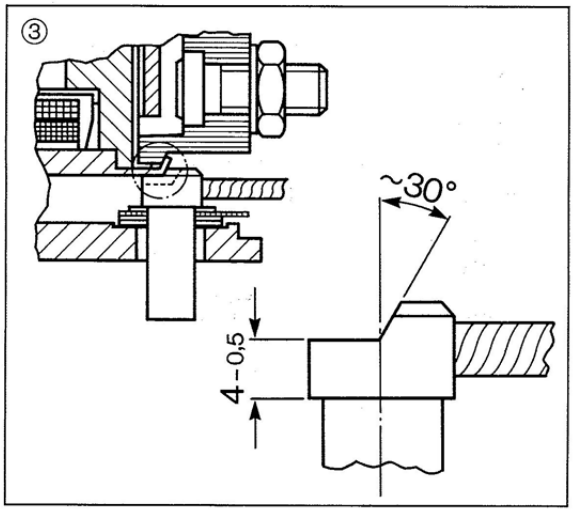
① Bague entretoise vissée pour la fixation à 2 trous du contacteur à solénoïde.
② Bague entretoise séparée livrée avec 3 vis de fixation pour la fixation à 3 trous du contacteur à solénoïde.
③ Si le boîtier du contacteur à solénoïde bute contre l'axe de traversée de l'enroulement d'excitation, modifier l'axe conformément au schéma.

Einrückrelais/Solenoid switches/Contacteurs à solénoïde

neu/new/nouveau	alt/old/ancien
0 331 402 073	0 331 401 001, 003, 004
074	012
075	029
076	007
077	008, 009
078	010, 024, 039
079	053
080	052
081	002
082	025, 030
083	034
084	021
085	031







BOSCH

2 009 930 046 (8.85) A 7

Werkstatthinweis | **Workshop Information** | **Recommandations d'atelier**

Einrückrelais 0 331 402 0..

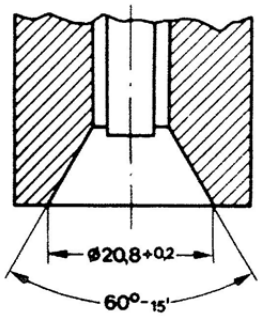
Ab FD 545/546 (Mai/Juni 1985) ist der Kegel im Magnetanker und im Magnetkern geändert.
Wird ein neuer Magnetanker in einem alten Einrückrelais mit altem Magnetkern montiert, so ist keine bzw. keine ausreichende Kontaktabgabe gewährleistet. Der Magnetanker kann nicht den vollen Ankerweg zurücklegen.
Der umgekehrte Fall alter Magnetanker und neues Einrückrelais ist möglich.

Solenoid switch 0 331 402 0..

As of FD 545/546 (May/June 1985) the taper in the solenoid armature and in the solenoid core has been changed.
If a new solenoid armature is mounted in an old solenoid switch with old solenoid core, there is no guarantee of adequate contacting. The solenoid armature is unable to cover the full armature travel.
The reverse case of old solenoid armature and new solenoid switch is possible.

Contacteur électromagnétique 0 331 402 0..

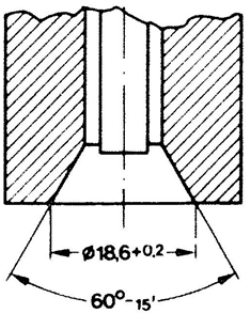
A partir de la date de fabrication FD 545/546 (mai/juin 1985), le cône du noyau plongeur et du noyau magnétique a été modifié. Si un nouveau noyau plongeur est monté sur un ancien contacteur électromagnétique ayant un ancien noyau plongeur, le contact ou un contact suffisant ne peut pas être garanti. Le noyau plongeur ne peut pas se déplacer sur toute la course.
Dans le cas contraire: ancien noyau plongeur et nouveau contacteur électromagnétique, le montage est possible.



Alter Magnetanker

Old magnet armature

Ancien noyau plongeur



Neuer Magnetanker

New magnet armature

Nouveau noyau plongeur